

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 61 (1999)
Heft: 10

Rubrik: Sport

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

16^e concours européen
et 20^e concours suisse de labours

La charrue en compétition



Un système mécanique/hydraulique ultra-sophistiqué pour la charrue (Vogel & Noot) de l'Autrichien Martin Kirnstedter qui termine au deuxième rang du concours européen.

Plein soleil pour un nombreux public qui a suivi avec passion le 16^e Concours européen et le 20^e Concours suisse de labours, une manifestation préparée avec minutie par un comité d'organisation réunissant quelques membres de l'Association suisse des laboureurs. L'ASETA et sa section zurichoise ont participé au cortège en ville de Winterthour et tenu un stand d'informations sur le terrain des épreuves.

29 concurrents, représentant 17 pays se sont disputés les premières places après avoir maîtrisé mottes et sillons. L'Ecossais Andrew Mitchel avec une charrue Dowdeswell (GB) a remporté le trophée, suivi de l'Autrichien Martin Kirnstedter avec une Vogel & Noot (A) tandis que James Walsch, l'Irlandais, arrivait en troisième position avec une Lemken (D). Les Autrichiens faisaient un peu tache dans un peloton d'arrivée formé en majorité d'Anglo-Saxons (jusqu'au sixième rang !). Bon classement aussi à ce Concours européen pour Ulrich Peter de Stadel, ZH, qui a tracé ses sillons avec une Kverneland. Christian Fankhauser de Herzogenbuchsee, BE, le deuxième concurrent suisse à participer à ces joutes européennes, est parvenu à la 24^e place avec une Althaus.

Un Zurichois vainqueur du concours suisse

Les travaux de Ulrich Peter et de Christian Fankhauser ont aussi été évalués pour le Concours suisse où ils se sont classés respectivement deuxième et sixième. Jürg Huber de Regensdorf, ZH, est le vainqueur de ce Concours suisse et Andreas Hodel de Mehlsecken, LU, est arrivé troisième. Liste des vainqueurs du 4^e au 10^e rang: Martin Rupp, Liesthal; Ueli Hagen Hütwilen, TG, Christian Fankhauser, Herzogenbuchsee, BE; Hanspeter Käppeli, Künten, AG; Christoph Hess, Märstetten, TG; Robert Ziegler, SH et Andres Zeller, Dietgen, BL. A l'exception de Christian Fankhauser, qui a concouru avec une bisoc de Althaus, les neuf autres candidats avaient attelé une charrue Kverneland. 28 laboureurs pour la Suisse ont participé à cette compétition où quelques charrues de Ott et Lemken étaient aussi de la partie.

Traçage de sillons et conduite de tracteurs

Similitude entre les deux disciplines: chacune demande une maîtrise parfaite du tracteur ou de l'outil de travail. Pour l'instant,



Une charrue performante de Kverneland:
Ulrich Peter, Stadel, ZH,
8^e au concours
européen et 2^e au
concours suisse. Seul
1 point de différence
le sépare du vainqueur
Jürg Huber de Regens-
dorf, ZH.

L'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture ne s'était concentrée que sur les Concours de conduite de tracteurs (voir pour cela notre reportage en page 14) qui intègre des éléments issus de la pratique aux étapes du parcours. Quant aux labours, les conditions sont clairement définies par des séquences bien précises, les surfaces étant découpées en bandes trapézoïdales de 70 m sur 15. L'image des concurrents qui tracent leurs sillons au millimètre près, mesurent, corrigeant continuellement pour terminer le sillon, est impressionnante. Les temps accordés pour parvenir au bout de l'épreuve sont largement calculés comme d'ailleurs pour le Concours de conduite de tracteurs où l'évaluation dépend de centimètres, de litres ou de points de pénalisation. Les résultats du concours de labours s'obtiennent en

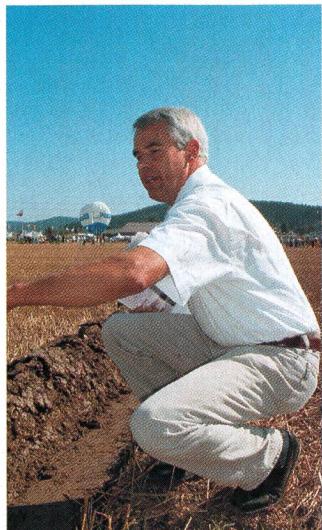
faisant le décompte des points de pénalisation.

Qu'il soit «groupe professionnel» ou secteur spécifique, tous les cercles connaissent ce style de compétition amicale et sportive où interviennent les connaissances d'un domaine déterminé. Dans le secteur technico-agricole, ces deux formes de concours sont les plus connues; elles demandent des participants une grande expérience pratique et beaucoup d'exactitude. Le concours de labours exige de maîtriser soigneusement le réglage de la charrue et de l'adapter aux conditions du sol afin de pouvoir tracer des sillons précis. Le concours de conduite de tracteur, quant à lui, demande de l'habileté pour maîtriser les divers engins et

appareils afin de travailler de façon irréprochable, des qualités très positives pour se comporter prudemment dans la circulation routière.

Le Concours de conduite de tracteur, organisé sur la place d'armes de Sand près de Schönbühl et les Concours suisse et européen de labours qui se sont déroulés à Ohringen près de Winterthour ont offert, chacun à leur manière, des épreuves captivantes. Ces manifestations animent l'agriculture tout en lançant aux responsables le défi d'utiliser des techniques fiables et favorables à l'environnement.

Ueli Zweifel



Introduction dans la haute école des labours par un ex-champion de ZH, Hans Frei.



Palmarès du concours suisse: 1^{er}: Jürg Huber, Regensdorf ZH avec tracteur Same et charrue Kverneland; 2^e: Peter Ulrich, Stadel ZH, MF et Kverneland et 3^e Andreas Hodel, Mehlsecken LU, MF 365, également Kverneland.

Un très grand but: le mondial des labours

De source sûre, le championnat mondial de labours devrait avoir lieu en Suisse, en 2002. L'organisation de ce grand événement dans notre pays se justifie par la présence de nombreux concurrents, vainqueurs de médailles, au terme des compétitions à l'étranger. Le succès remporté par le concours européen de Winterthour a aussi contribué à donner un nouvel élan à cette manifestation.

L'organisation d'un concours de cette envergure en Suisse sera liée à de grandes préparations et demandera

une énorme disponibilité de la part de l'Association suisse des laboureurs et de toutes les personnes concernées... sans négliger l'aspect financier qui demandera une attention toute particulière. On souhaite ainsi que la base fournit les pros de la charrue de toutes les régions de Suisse, ce qui n'était pas le cas jusqu'à présent. Pas de Suisses romands, ni de représentants des grandes régions céréalières de l'est du pays pour ce concours à Winterthour: peut-être disputaient-ils les mondiaux des labours en France?



Le président central de l'ASETA Max Binder félicite Andrew Mitchel, le vainqueur des joutes européennes.



Grand succès au stand ASETA.